

Л. В. Вдовиченко

Сургут, Россия

L. V. Vdovichenko

Surgut, Russia

**ИДЕОЛОГЕМЫ «ПОРЯДОК» И «ORDER»:
СПЕЦИФИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ
В РОССИЙСКОМ И АМЕРИКАНСКОМ
ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

**IDEOLOGEM “ORDER”:
PARTICULAR CHARACTERISTICS OF ITS USE IN
THE POLITICAL DISCOURSE
OF RUSSIA AND THE USA**

Аннотация. Рассматривается идеологема как особый лингвокогнитивный феномен. Анализируется специфика употребления идеологемы «порядок» в российском и американском политическом дискурсе, устанавливается зависимость функционирования этой единицы от аксиологических характеристик партийных установок.

Abstract. In the article ideologem is examined as a special lingvocognitive phenomenon. The article also deals with the question of particular characteristics of ideologem “order” use in the political discourse of Russia and the USA, it defines the dependency relation of this use on axiological features of party policies.

Ключевые слова: идеологема; политический дискурс; порядок; аксиологичность; партийные установки.

Key words: ideologem; political discourse; order; axiological features; party policies.

Сведения об авторе: Вдовиченко Лариса Владимировна, старший преподаватель кафедры иностранных языков №1, факультет лингвистики.

About the author: Vdovichenko Larisa Vladimirovna, Senior Lecturer, the Chair of Foreign Languages №1, the Faculty of Linguistics.

Место работы: Сургутский государственный университет ХМАО — Югры.

Place of employment: Surgut State University KhMAO-Yugra.

Контактная информация: 628400, Сургут, ул.Ленина, 1, каб. 404.
e-mail: vdovichw@rambler.ru.

В настоящее время существует несколько подходов к изучению идеологемы как лингвокогнитивного феномена. Традиционный подход определяют как лингвистический, в его рамках разграничивают узкий (лексикологический — А. Э. Долгирев, С. А. Журавлев, Н. А. Купина, Т. А. Кутенева, С. Р. Омельченко, О. Е. Чернова, А. П. Чудинов и др.) и широкий (семиотический — В. В. Барсукова, Г. Ч. Гусейнов, Н. И. Клушина, А. В. Козлова, Е. Г. Малышева, Е. А. Нахимова и др.) подходы. В последние годы активно разрабатывается «когнитивно ориентированный» подход (Н. И. Клушина, А. А. Мирошниченко, Е. Г. Малышева, Е. А. Нахимова и др.). При когнитивном подходе «идеологема рассматривается как феномен, формирующий концептуальные схемы и категории, обуславливающий процессы восприятия, обработки и оценки получаемой информации о том или ином идеологически значимом объекте. Смысловое содержание и эмоциональная окраска идеологем могут неодинаково восприниматься адресатами, поскольку идеологемы репрезентируют специфический взгляд на соответствующую реальность» [Нахимова 2011: 194]. Сторонники лексикологического подхода под идеологемой понимают «языковую единицу, семантика которой покрывает идеологический денотат или наслаивается на семантику, покрывающую денотат неидеологический» [Купина 2000: 183]. В настоящей статье идеологема трактуется как особая когнитивная единица, придающая установленную идеологическую нагрузку, окраску конкретному событию, факту, действию и имеющая повышенную степень аксиологичности, характеристики которой зависят от идеологических позиций, предписаний и партийных установок.

В данной статье рассматриваются идеологемы «порядок» и «order» и специфика их употребления в политическом дискурсе России и США. Идеологема «порядок»/«order» последовательно характеризуется положительным аксиологическим

модусом, но по-разному понимается носителями различных политических партий в России и США.

Идеологема «порядок» занимает важное место в русской национальной картине мира, а ее смысловые особенности можно объяснить как исторически сложившимися условиями формирования политической культуры, так и национальным менталитетом. Если следовать логике Анны Вежбицкой, говорящей о национальных культурных сценариях «порядка» с той или иной ценностной составляющей, то русский культурный сценарий «порядка» связан с ценностью вертикали власти, обеспечивающей достижение национальных интересов [Вежбицкая 1999]. В российском менталитете социальный порядок ассоциируется с государством, роль которого для большинства состоит в регламентации и придании порядка всем общественным отношениям. Порядок кажется тем основательнее и надежнее, чем больше государство издает законов и инструкций, подробно и детально определяющих все стороны жизни общества и индивида. Отсюда у русского человека «страсть к порядку» и готовность поддерживать государственную власть в деле «наведения порядка». Как отмечает Е. Бажанов, в России традиционно существует культ самодержца, строгого к своим, беспощадного к врагам: «Все уважаемые политические персонажи прошлого именно такие — Иван Грозный, Петр Первый, Николай I. Реформаторы, гуманисты — не в почете, ни Александр II, ни Никита Хрущев, ни Михаил Горбачев. Тоталитарные настроения подхлестываются неудовлетворенностью нынешней жизнью. Людям кажется, что Сталин навел бы порядок и восстановил бы социальную справедливость» [Бажанов 2010: 21].

Партийные лидеры, представители различных партий и движений выражают свое отношение к порядку в современной России. В политическом дискурсе сторонников партии «Единая Россия»

порядок отождествляется со стабильностью, созиданием, дальнейшим экономическим развитием, сохранением демократических институтов, конституционным федерализмом. Политический дискурс КПРФ в определении **порядка** апеллирует к такой высшей человеческой ценности, как справедливость: критикуя партию власти, коммунисты обозначают социальную несправедливость в стране и обществе как отсутствие порядка. В представлении сторонников ЛДПР **порядок** — это приверженность закону и учет национальных интересов.

Примечательно, что идеологема «порядок», обладая позитивной оценочной коннотацией, представляется настолько выразительной и емкой, что используется некоторыми партиями в партийных лозунгах и слоганах. К примеру, один из лозунгов Партии социальной справедливости — **«Порядок — Справедливость — Стабильность!»**. Ассоциативный ряд такого рода актуализирует значение идеологемы. Партия социальной справедливости, созданная в 2002 г., в сентябре 2008 г. объявила о том, что целиком войдет в состав партии «Справедливая Россия». Годом ранее Партия социальной справедливости, демонстрируя лояльность к тогдашнему президенту В. В. Путину, заявляла: **Порядок — это сложившаяся при В. Путине система управления государством, которую некоторые политики называют „суверенной демократией“. Наш народ горой стоит за порядок. Лучшее всего термин „порядок“ характеризует знаменитая фраза Столыпина, сказанная им о революционерах: „Им нужны великие потрясения, а нам нужна великая Россия!“ Нашему народу и нашей партии нужен такой ПОРЯДОК** [Лозунги партии социальной справедливости // Российская газета. 2007. 20 нояб.]. В период президентской кампании 2008 г. КПРФ также использовала данную идеологему, пытаясь наиболее убедительно агитировать избирателей: **«За порядок, справедливость, достаток. За Зюганова!»** [Официальный сайт КПРФ]. В 2008 г. бывшие члены Союза правых сил (СПС), Демократической партии (ДПР) и «Гражданской силы» на учредительном съезде единогласно проголосовали за создание всероссийской политической партии «Правое дело», главным лозунгом которой стал **«Свобода, собственность, порядок»** [Новые Известия. 2008. 7 нояб.]. Такое использование идеологемы усиливает ее положительные характеристики.

Помимо этого, существуют партии и общественные организации, в названии которых присутствует идеологема «порядок». Организация **«Русский Порядок»** является *неполитическим, негосударственным самоуправляемым объединением русских людей, созданным ими в качестве средства самоорганизации Русского народа и решения задач по установлению Русского порядка на Русской Земле. Для достижения уставных целей Организация решает следующие задачи:*

- продвижение в обществе созидательных идеалов и ценностей единства, служения и **порядка**;
 - борьба с проявлениями **беспорядка** и источниками хаоса»
- [<http://www.poriadok.org/25.05.2007>].

Лексема «русский» сама по себе обладает нейтральной оценочной коннотацией, но в составе словосочетания «русский порядок» придает лексеме «порядок» отрицательный прагматический потенциал. Содержание идеологемы «порядок» в данном контексте определяется идеологическими и аксиологическими установками конкретной организации.

Политический дискурс оппозиционных партий содержит достаточно большое количество критических замечаний относительно порядка в стране, определяемого курсом партии «Единая Россия». В сентябре 2009 г. на сайте www.gazeta.ru была опубликована статья президента Российской Федерации Дмитрия Медведева «Россия, вперед!», которая стала темой обсуждения на «круглом столе», проведенном представителями Кемеровской областной администрации с лидерами политических партий и движений 17 сентября 2009 г. Отразить свое отношение к вопросам, затронутым в статье, смогли руководители региональных отделений оппозиционных политических партий, действующих на территории области. Кемеровское региональное отделение ЛДПР представляли координатор отделения Дмитрий Савельев и заместитель координатора Наталия Гулина. Один из выступающих, критикуя антикризисную политику властей, задал справедливый вопрос: *Что вам (очевидно, имея в виду смычку власти и партии „Единая Россия“) еще нужно?! У партии власти есть все: и президент, всемерно поддерживающий „ЕдРо“, и премьер, руководитель этой самой партии, и ручной Совет Федерации, и большинство в Госдуме, и губернаторы, и депутаты всех уровней... Что вам мешает навести **порядок** в стране и поднять экономику?* [ЛДПР].

Координатор Липецкого регионального отделения ЛДПР Максим Халимончук высказывается еще радикальнее: *„ЕР“ — декоративное растение, возвращенное в кремлевских „парниках“. Декоративное потому, что тоже никаких плодов не приносит. Если у КПСС была мощная идеология, армия, промышленность, наука, то у „ЕР“, кроме имени Путина и касты чиновников, вообще ничего нет. Поэтому и ее век недолог: она живет, только пока для нее поддерживаются тепличные условия. Так что если сегодня мы пока еще находимся в оппозиции, то завтра уже у нас будет достаточно сил, чтобы с корнем вырывать „сорняки“, даже если они растут в кремлевских „теплицах“. Я уверен, что мы наведем **порядок** в стране и сделаем Россию великой державой, потому что лучшего „селекционера“, чем народ, не существует* [URL: http://www.ldpr.ru/partiya/regrf/lipetskaya_oblast/reg_event/11404/].

Критические замечания относительно порядка в современной России, равно как и свои представления о том, каким он должен быть, высказывают представители КПРФ. Геннадий Зюганов считает, что объективная реальность сегодняшней России отражает насущный социально-политический запрос большинства граждан, включая наиболее активную часть общества: *Этот запрос, прежде всего, заключается в требовании **социальной справедливости и порядка** — **порядка** в интересах большинства, а не в интере-*

сах чиновничества и олигархии [Зюганов Г. Право на революцию // Правда. 2009. 6 нояб.]. КПРФ настаивает на модернизации страны, модернизации не на словах, а на деле, которая должна быть проведена не в интересах чиновничьих и олигархических кланов, а в подлинно национальных интересах. Модернизации, в основе которой — **порядок**, справедливость, твердые социальные гарантии, национализация ключевых сфер российской экономики и изгнание из нее олигархии, строжайший контроль над бюрократией, над чиновничеством и неотвратимость наказания для тех, кто его заслуживает: коррупционеров, взяточников, тех, кто пренебрегает обязанностью служить народу и „конвертирует“ эту обязанность в личный бизнес [Там же]. Противопоставляя свои взгляды позиции «Единой России», КПРФ упрекает партию власти в том, что она, лишая общество возможности утвердить свои потребности, свою волю законными средствами, способствует переплавке социального недовольства и народного гнева в революционную энергию, сокрушающую **порядок**, который становится для народа невыносимым.

Таким образом, идеологема «порядок», широко используемая в политическом дискурсе современной России, эмоционально окрашена и репрезентирует аксиологические установки существующих политических партий. Подобная тенденция, как показывают результаты исследования, наблюдается также в политическом дискурсе США.

Смысловое варьирование идеологемы «order» обусловлено существованием двух наиболее известных и весомых политических партий США — Демократической и Республиканской. Барак Обама, нынешний президент США, 15-й от Демократической партии, олицетворяет, по мнению таких американских СМИ, как «New York Times», «The Washington Post», «Newsweek», «Time» и других, новый **порядок**, реформы и преобразования: *Obama is trying to emerge in the role as Restorer of **Order** — the deal-doer and peacemaker, the one who can bring hope by listening to everyone and working with anyone.* — «Обама старается вести себя как реставратор **Порядка** — деятель и миротворец, способный вселить надежду, прислушиваясь к каждому и работая с любым» [Newsweek. 2008. 30.09]. Но наряду с лестными отзывами американский политический дискурс фиксирует изрядное количество критических замечаний, напр.: *For a guy whose campaign was renowned for **order**, Obama's Cabinet appointments have been a tad messy. But let's face it: he's the most powerful man in the world.* — «Для человека, чья кампания была известна стремлением к **порядку**, назначения в кабинете Обамы кажутся слегка непоследовательными. Но давайте смотреть правде в лицо: он — самый могущественный человек в мире» [Time. 2009. 19.03]. Для тех, кто поддерживает Республиканскую партию, идеи демократов представляются нежизнеспособными, имеющими отношение к «старому **порядку**» в стране. Для республиканцев как для партии, стремящейся вернуть голоса избирателей и лидерство в стране, **порядок** отождествляется с законом, со стремлением к закону и, следова-

тельно, с принципами безопасности, справедливости и спокойствия в стране. Тадеус Г. МакКоттер, видный политик Республиканской партии, представляющий в палате представителей штат Мичиган, указывает на конкретные задачи, стоящие перед Республиканской партией, по наведению порядка в стране: *Our second task is to construct policies which through the rule of law will wrest **order** from the chaos. **Order** alone, and law, will not suffice to re-establish and retain our domestic tranquility and security. **Order** without law is oppression; and law without **order** is illusion. We must therefore have both law and **order**, because both are needed to seed the fruits of justice and peace. In seeking **order** and law (and, thus, justice and peace, tranquility and security), we must be heartened and guided by Greatest Generation's greatest virtue: their moral clarity.* — «Нашей второй задачей является создание политических стратегий, которые при главенстве закона из хаоса исторгнут **порядок**. Одного **порядка** недостаточно, чтобы восстановить и удержать состояние спокойствия и безопасности внутри страны. Как недостаточно и только закона. **Порядок** без закона — это тирания; закон без **порядка** — это иллюзия. Таким образом, должны быть и закон, и **порядок**, потому что и закон, и **порядок** необходимы для того, чтобы сеять семена справедливости и мира. В стремлении к **порядку** и закону (и, следовательно, к справедливости и миру, спокойствию и безопасности) нас должно воодушевлять и нами должно руководить величайшее достоинство величайшего поколения — моральная чистота» [McCotter T. G. Greatest Generation's Greatest Virtue: Their Moral Clarity // URL: <http://www.humanevents.com/12.06.2006>].

Вместе с тем необходимо подчеркнуть, что понятие «order» занимает важное место среди ведущих идеологем как демократов, так и республиканцев, таким образом, «order» относится к числу значимых общенациональных идеологем.

Весьма показательными в плане противостояния демократов и республиканцев представляются ноябрьские промежуточные выборы в конгресс США 2010 г. По результатам выборов республиканцы получили большинство в палате представителей и укрепили свое положение в сенате (хотя большинство в верхней палате по-прежнему принадлежит демократам). Одной из основных причин триумфа республиканцев и поражения демократов называют упорное отвержение американцами инициатив Обамы. Следовательно, идеологические предписания Демократической партии по установлению нового порядка в стране, олицетворением которого выступает президент США, являются нежизнеспособными и, более того, терпят крах. 42 % американцев заявили, согласно опросу «The Washington Post-ABC News», что политика президента Обамы только ухудшает состояние дел в стране. Это на 15 % больше, чем в прошлом году. Впервые с 2002 г. основная масса избирателей надеется на республиканцев. Мониторинг американского политического дискурса показывает, что чем яростнее борьба за голоса избирателей и установление своего порядка в стране, тем ожесточеннее вы-

сказывания сторонников партий об оппонентах: *What throughout the decades of the Cold War was called the Liberal Establishment has been drained of ideas and meaning. It is what historians call an Old Order, a passing Old Order. The Democrats are an Old Order. It is time that the Republicans act with the vigour and confidence of a New Order.* — 'То, что за десятилетия холодной войны называли либеральным истеблишментом, исчерпало себя из-за нехватки идей и смысла. Это то, что историки называют старым **порядком**, уходящим старым **порядком**. Демократы и есть старый **порядок**. Пришло время, чтобы республиканцы действовали со всей энергией и уверенностью нового **порядка**'. [Tyrrell R. E. Jr. Not a Normal Election. // URL: <http://www.humanevents.com/02.11.2006>]. Роберт Эмметт Тиррелл, сторонник неоконсерватизма, продолжает яростно нападать на демократов и их приверженность так называемому старому порядку: *An Old Order is passing and fighting desperately to maintain its dominance in the political culture. The Old Order and the angry left do remain at the top of the incoming Capitol Hill majority, and they are going to play the role that we have come to expect from them. The New Order, the order whose political reforms began with Ronald Reagan, continued through the Contract with America, and have been responsible for the economic growth of the past two decades.* — 'Старый **порядок** уходит, отчаянно сражаясь за сохранение своего господства в политической культуре. Приверженцы старого **порядка** остаются на вершине Капитолийского холма, но они будут играть ту роль, которую мы от них ожидаем. Новый **порядок, порядок**, политические реформы которого начались в период президентства Рональда Рейгана, продолжались в „Контракте с Америкой“ и способствовали экономическому росту последних двух десятилетий' [Tyrrell R. E. Jr. Democrats Ran as Conservatives // URL: <http://www.humanevents.com/09.11.2006>]. Не отстают и критики республиканцев и их политики: *Republican Party is disintegrating. However, the disintegration of the Party does not come from its stated platform, but from its politics. It amazes me how political the Republican establishment has become. The Party must be judged not on what it says but rather what it does. And what the Party does, is practice a set of politics which is self destructive and, in a very real sense, un-American. It is clear to me that the Republican Party is doing all it can to see that the country does not emerge from the current Recession in an orderly fashion. It is becoming a country where the natural order is being turned on its head. I would suggest that this change in the natural order is causing them tremendous heartburn. But what makes matters even worse is their current failure to have developed any serious solutions. All of the Republican actions have been shown to not work. And it appears the party is not prepared to change its positions. Therefore, I believe the Republican Party is in a disastrous state, but because of its mind set its actions would not change and the party will continue to disintegrate. That is too bad, because we do need at least two parties to keep things in balance. It just appears that the second party is not going to be called „Repub-*

lican“ — 'Республиканская партия разрушается. Однако разрушение партии происходит не из-за ее официально изложенной платформы, а из-за ее политики. Меня поражает, насколько политизированным стал республиканский истеблишмент. Партию должны оценивать не по тому, что она провозглашает, а скорее по тому, что она делает. Ито, что делает эта партия, представляет собой самоуничтожающую политическую деятельность и, по большому счету, партия ведет себя не по-американски. Мне ясно, что Республиканская партия делает все возможное, чтобы не увидеть, что страна возрождается после рецессии. Америка становится страной, где понятный **порядок** переворачивается с ног на голову. Предполагаю, такая перемена вызывает у них жуткую изжогу. Но что еще более ухудшает ситуацию, так это их провал в разработке каких бы то ни было серьезных решений. Ни одна из инициатив республиканцев не работает. Представляется, что партия не готова изменить свои принципы. Таким образом, я считаю: Республиканская партия находится в бедственном положении и продолжает разрушаться. А это слишком плохо, так как нам действительно нужны по меньшей мере две партии, чтобы сохранять баланс. Только, кажется, вторая партия более не будет называться „Республиканской“ [Williams R. Republican Party Is Disintegrating // URL: <http://socialmode.com/2009/03/23/the-republicanparty-is-disintegrating/> 23.03.2009].

При анализе смыслового варьирования исследуемых идеологем «порядок» и «order» обнаружены общие закономерности их использования в политическом дискурсе. В частности, наблюдается более интенсивное использование данных идеологем представителями оппозиционных партий для критики политики партии власти: «Единой России» — в России и Демократической партии — в США. В период предвыборных кампаний и в России, и в США, когда яростнее становится борьба за голоса избирателей, многие американские и российские политические лидеры говорят о том, что в стране нет порядка, и обещают его навести. Но российские и американские представления о «порядке» имеют существенные отличия, что отражается в особенностях смыслового варьирования исследуемых идеологем. Только в российском политическом дискурсе идеологема «порядок» активно используется в партийных лозунгах и слоганах («порядок и справедливость», «порядок и стабильность», «порядок и развитие», «согласие, порядок и созидание», «порядок и спокойствие в стране»). В политическом дискурсе России идеологема «порядок» особенно часто выступает в сочетании с определением «русский». Указанное сочетание приобретает ценностную политическую составляющую. В американском политическом дискурсе ценностную политическую составляющую имеют словосочетания «old/new order» (старый/новый порядок). В американском представлении о «порядке» важное место занимает гармоничное сочетание интересов государства с соблюдением прав и свобод граждан.

Специфическим свойством употребления идеологем «порядок» и «order» в политическом

дискурсе является их связь с национальным характером, с социальными и историческими условиями его развития. В России идеологема «порядок» выражает сильную власть, доминирование государственных интересов над личными, тогда как в США — следование закону, реализацию прав и свобод личности.

ЛИТЕРАТУРА

Бажанов Е. Сталин: ожившие мифы и отжившая реальность // Эхо планеты. 2010. № 18. С. 18—21.

Вежицкая А. Семантические универсалии и описание языков. — М. : Языки русской культуры, 1999.

Купина Н. А. Языковое строительство: от системы идеологем к системе культурем // Русский язык сегодня. — М., 2000. С. 182—189.

Нахимова Е. А. Прецедентные ономы в современной российской массовой коммуникации : теория и методика когнитивно-дискурсивного исследования : моногр. / ГОУ ВПО «Урал. гос. пед. ун-т». — Екатеринбург, 2011.

ИСТОЧНИКИ

Газета.ru. URL: <http://www.gazeta.ru>.

ЛДПР: Либерально-демократическая партия России. URL: <http://www.ldpr.ru>.

Новые Известия.

Официальный сайт КИРФ. URL: <http://www.kprf.ru>.

Правда.

Российская газета.

Human Events. URL: <http://www.humanevents.com>.

Newsweek.

Poriadok.org. URL: <http://www.poriadok.org>.

Social Mode. URL: <http://socialmode.com>.

Time.

Статью рекомендует к публикации д-р филол. наук, проф. Е. В. Шустрова